Beate Liebold  
Gebrüder-Lay-Straße 48  
08527 Plauen  
Mobil: 0152 0409 38 18



E-Mail: [beateliebold1@gmail.com](mailto:beateliebold1@gmail.com)

Geburtsdatum: 08.03.1967

Geburtsort: Rodewisch

Staatsbürgerschaft: deutsch

**Berufspraxis**

Seit 10/2020 Übersetzerin bei easytrans24.com in Hamburg

* Übersetzungen aus den Sprachen Russisch, Englisch, Ungarisch

Seit 06/2017 Kursleiterin von Integrationskursen und berufsbezogenen Deutschkursen an der Volkshochschule Plauen

08/2016 bis 05/2017 Kursleiterin eines Integrationskurses an der Volkshochschule Reichenbach

09/2015 bis 07/2016 Unterricht in einer DaZ-Klasse an der Dittes-Oberschule in Plauen

01/2015 bis 12/2015 Nachhilfeunterricht beim Lernstudio in Auerbach und Einzelunterricht beim Nachhilfeinstitut Abacus

09/2013 bis 09/2015 Unterricht von Wirtschaftsenglisch (privat)

07/2013 bis 10/2015 Zustellung von Zeitungen bei VDL Auerbach

05/2013 bis 07/2013 Schulassistenz bei Diakonie Auerbach

* Betreuung eines Kindes mit Diabetes

01/2012 bis 05/2013 Arbeitssuchend in Sachsen

* Betreuung von Kindern
* Fremdsprachenstudium

05/2010 bis 12/2011 Übersetzungen und Lektorieren bei www.roswithadejong.com

Unterricht von Privatschülern in Budapest

* Vorbereitung auf verschiedene Sprachprüfungen (z. B. ECL, TELC), vor allem auf Prüfungen des Goethe- Institutes

09/2009 bis 04/2010 Übersetzerin von Fachtexten bei Enviro Fordítóiroda in Budapest

* Übersetzung von juristischen Fachtexten aus dem Ungarischen ins Deutsche
* Anfertigung von Probeübersetzungen für verschiedene Unternehmen
* Übersetzungen verschiedener Art

09/2009 bis 01/2010 Übersetzerin von Fachtexten bei Business Team Translations in Budapest

* Übersetzung von medizinischen Fachtexten aus dem Ungarischen ins Deutsche

08/1998 bis 08/2009 Fremdsprachenlehrerin an der Teleki-Blanka-Fachmittelschule und Gymnasium für Ökonomie in Budapest

* Vorbereitung der Schüler auf das Abitur in Deutsch und Englisch
* Unterricht von Deutsch im Außenhandel und Business English sowie Geschäftskorrespondenz in der 13. Jahrgangsstufe
* Unterhaltung von Beziehungen zur Partnerschule in Pforzheim
* Vorbereitung der Schüler auf das dortige Berufspraktikum
* Unterricht am Abendgymnasium

06/1992 bis 07/1998 Fremdsprachenlehrerin an der Danubius Deutsche Sprachschule in Budapest

* Unterricht von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen in Deutsch als Fremdsprache und Englisch
* Leitung von Kursen zur Vorbereitung auf die Zertifikatsprüfung und die Mittelstufenprüfung Deutsch des ungarischen Prüfungssystems

01/1992 bis 06/1992 Fremdsprachenlehrerin an der Novoschool GmbH in Budapest

* Leitung von Deutschkursen

08/1990 bis 08/1991 Fremdsprachenlehrerin an der Ernst-Thälmann-Oberschule in Auerbach

* Russisch- und Englischunterricht in den Klassen 5-8

09/1990 bis 07/1991 Fremdsprachenlehrerin an der Volkshochschule in Auerbach

* Englischunterricht in einer Vorbereitungsklasse für das Abitur

**Ausbildung**

09/1985 bis 07/1990 Diplomlehrerin für Russisch /Englisch an der Karl-Marx-Universität in Leipzig

* Praktikum an einer Mittelschule
* Prüfung in der Unterrichtspraxis in Russisch und Englisch
* Auslandsteilstudium 1986/1987 an der Pädagogischen Hochschule in Belgorod/ Russland
* Ausbildung in Pädagogik, Psychologie, Methodik, Sprachwissenschaft, Literatur, Geschichte, Landeskunde
* Diplomarbeit im Fach Pädagogik (Note: sehr gut)
* Hochschulabschluss mit dem Gesamtprädikat gut

**Weiterbildung**

Seit 02/2021 Webinare zum digitalen Unterricht bei vhs cloud, Cornelsen, Klett und Hueber

10/2015 bis 05/2019 Studium der arabischen Sprache (Selbstlernkurs und Lerngruppe mit arabischen Muttersprachlern)

03/2005 bis 05/2005 Weiterbildungskurs zum neuen Abitur Englisch in Ungarn

09/2004 bis 12/2004 Weiterbildungskurs zum neuen Abitur Deutsch in Ungarn

09/2002 bis 02/2003 ECDL –Zertifikat (MTESZ- Ausbildungszentrum Budapest)

* Textverarbeitung, Tabellenkalkulation, Präsentation, Datenbank

11/2000 bis 01/2001 Fortbildungsprogramm Wirtschaftsdeutsch (Hauptstädtisches Pädagogisches Institut Budapest, Kultur Kontakt Austria)

* Wirtschaftsdeutsch im Unterricht

**Fremdsprachen** Ungarisch: fließend

Englisch: Verhandlungsniveau

Russisch: gute Kenntnisse

Französisch: Grundkenntnisse

Arabisch: Grundkenntnisse

Plauen, 23. November 2021